



Culturgest

Fundação
Caixa Geral
de Depósitos

Auditório Emílio Rui Vilar

Auditorium Emílio Rui Vilar



Dossier Técnico

Technical File

Fevereiro *February* 2024



Índice Index

Índice Index	2
A Culturgest	4
Onde estamos <i>Where we are</i>	5
O edifício <i>The building</i>	6
Piso Level -1 Auditório Emilio Rui Vilar Auditorium Emilio Rui Vilar	7
Piso Level 1 Auditório Emilio Rui Vilar Auditorium Emilio Rui Vilar	8
Auditório Emílio Rui Vilar <i>Auditorium Emílio Rui Vilar</i>	9
Medidas <i>Dimensions</i>	9
Sistema de suspensão <i>Stage rigging</i>	10
Panejamento <i>Drapery</i>	11
Fosso de Orquestra <i>Orchestra Pit</i>	12
Quarteladas <i>Stage traps</i>	12
Equipamento de palco <i>Stage equipment</i>	12
Concha Acústica <i>Accoustic shell</i>	12
Piano	13
Camarins <i>Dressing rooms</i>	13
Planta de Bilheteira <i>Seating plan</i>	13
Equipamento de luz <i>Light equipment</i>	14
Equipamento de som <i>Sound equipment</i>	16
Equipamento vídeo <i>Video equipment</i>	17
Cinema	19
<u>Projeto</u> r Cinema Digital <i>Digital Cinema Projector</i>	19
<u>Som</u> de Cinema <i>Cinema Sound</i>	19
Press box	20
Equipamento comum aos auditórios <i>Shared equipment</i>	21
Equipamento de Luz <i>Light equipment</i>	21
Equipamento de som <i>Sound equipment</i>	22
Equipamento de vídeo <i>Video equipment</i>	25
Equipamento de palco <i>Stage equipment</i>	25
Piano	25
Equipa e horários <i>Crew and schedule</i>	26
Equipa técnica <i>Technical crew</i>	26
Horário <i>Schedule</i>	26



Outras informações <i>Other information</i>	27
Planeamento <i>Planning</i>	27
Restrições <i>Restrictions</i>	27
Informações técnicas relevantes <i>Relevant technical information</i>	28
Segurança <i>Safety and security</i>	29
Contactos <i>Contacts</i>	29



A Culturgest



Em 1993, aquando da construção do Edifício Sede da Caixa Geral de Depósitos, foi criada a empresa “Culturgest – Gestão de Espaços Culturais, S.A.”. Em 2007 os estatutos da empresa foram alterados e a Culturgest passou a fundação, passando a designar-se “Fundação Caixa Geral de Depósitos – Culturgest”. Desde a sua abertura ao público em 11 de Outubro de 1993, a Culturgest tem vindo a desenvolver um vasto programa de espetáculos

de dança, teatro, música, ópera, cinema, vídeo, exposições, conferências, colóquios, *workshops* e outras atividades culturais, dispondo ainda de um Serviço Educativo.

A Culturgest gere os auditórios e salas de exposições do Edifício Sede da CGD, a galeria Culturgest Porto e a Coleção de Arte da Caixa Geral de Depósitos.



Culturgest was created in 1993, immediately after the completion of the new CGD head office building, to work as a cultural centre. In 2007 the company's statutes were altered and Culturgest became a cultural foundation – the Fundação Caixa Geral de Depósitos-Culturgest. Since its opening in 1993, Culturgest has organized and presented an extensive programme of contemporary dance, theatre, music, opera, cinema, visual arts exhibitions, conferences,

symposia, workshops and other cultural activities. An Education Service is also at work.

Culturgest manages the cultural venues located at the CGD head office building (the auditoria and the exhibition galleries), Culturgest Porto, an exhibition gallery in the centre of the city of Oporto and the Caixa Geral de Depósitos Art Collection.



Onde estamos *Where we are*



Morada/Adress: Edifício Sede da CGD, Rua Arco do Cego, nº 50, 1000-300 Lisboa

Coordenadas/Coordinates GPS (entrada principal): N 38° 44.453' W 9° 8.576'

As cargas e descargas deverão ser feitas das 10h às 13h e das 14h às 18h exceto se previamente combinada outro horário.

Deverão informar com antecedência a marca e matrícula do veículo, a data e hora prevista para a descarga e o nome do condutor.

Assim que chegarem à Culturgest deverão parar à frente do portão de carga e ligar para o nº 217 905 454.



Unless otherwise agreed upon loading and unloading must take place between the hours of 10am and 1pm, and 2pm and 6pm.

Please inform in advance the make and plate number of the lorry/car, date and time of loading or unloading and the driver's name and mobile telephone number. Upon arrival the driver should call (+351) 217 905 454 to gain admission to the building.



O edifício *The building*



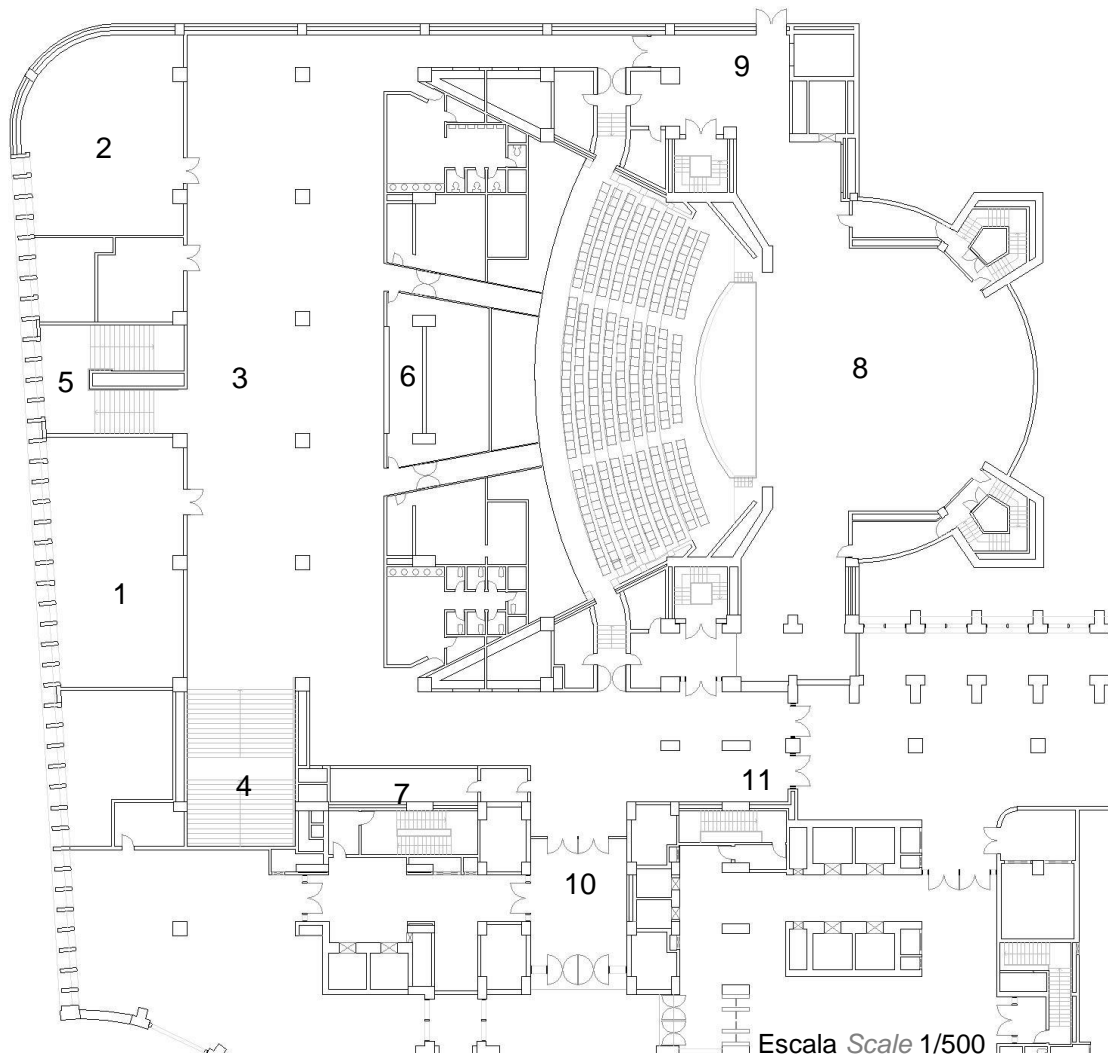
1. Acesso de carga ao Auditório Emílio Rui Vilar *Auditorium Emílio Rui Vilar open air freight access*
2. Acesso de carga ao Pequeno Auditório (P4) *Small Auditorium freight access (P4)*
3. Entrada principal / Entrada de público (P9) *Stage door / Artists entrance (P9)*
4. Porta de artistas (P8) *Stage door / Artists entrance (P8)*
5. Portaria Exterior (P1) *Security booth (P1)*
6. Parque de estacionamento ao ar livre (acesso reservado) *Car parking (restricted access)*



7.



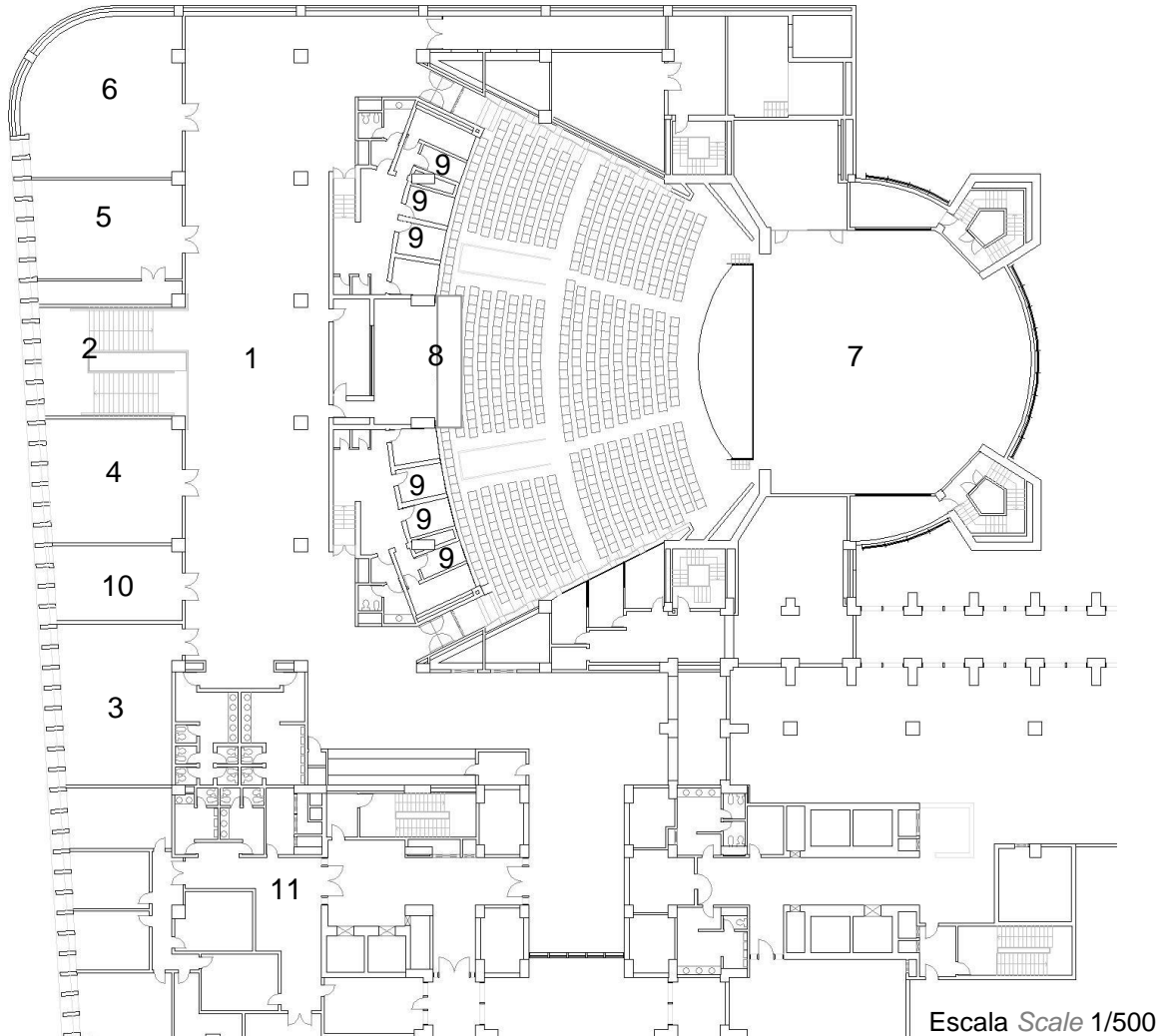
Piso Level -1 Auditório Emílio Rui Vilar Auditorium Emílio Rui Vilar



1. Sala 1 *Meeting room 1*
2. Sala 2 *Meeting room 2*
3. Foyer inferior *Lower level foyer*
4. Acesso à entrada principal *Main entrance access*
5. Acesso ao foyer superior *Higher level foyer*
6. Bengaleiro / Secretariado de congressos *Cloakroom and secretarial facilities*
7. Bar *Bar*
8. Palco do Auditório Emílio Rui Vilar *Auditorium Emílio Rui Vilar stage*
9. Cais de carga do Auditório Emílio Rui Vilar *Auditorium Emílio Rui Vilar loading dock*
10. Porta de artistas (entrada P8) *Stage door / Artists entrance*
11. Acesso ao refeitório *Dining hall access*



Piso Level 1 Auditório Emílio Rui Vilar Auditorium Emílio Rui Vilar



1. Foyer Superior *Higher level foyer*
2. Acesso ao Foyer Inferior *Lower level foyer access*
3. Sala 3 *Meeting room 3*
4. Sala 4 *Meeting room 4*
5. Sala 5 *Meeting room 5*
6. Sala 6/Sala de Ensaaios *Meeting room 6/Rehearsal room*
7. Palco do Auditório Emílio Rui Vilar *Auditorium Emilio Rui Vilar stage*
8. Régie e cabina de projeção *Control room / Projection booth*
9. Cabinas de tradução simultânea / Camarotes *Simultaneous translation booths / Boxes*
10. Sala das telecomunicações *Telecommunications room*
11. Administração e escritórios da Culturgest *Culturgest administration and offices*



Auditório Emílio Rui Vilar *Auditorium Emílio Rui Vilar*



O Auditório Emílio Rui Vilar é uma sala de cena contraposta à italiana e tem uma lotação de 612 lugares + 4 para pessoas em cadeira de rodas. Está vocacionado para espetáculos de teatro, dança, música, ópera, cinema, para congressos e todo tipo de reuniões.

The Auditorium Emilio Rui Vilar is an Italian type hall, with a seating capacity of 612 places + 4 places for people in wheelchairs. It is suitable for theatre, dance, music, opera, cinema and conferences.

Medidas *Dimensions*

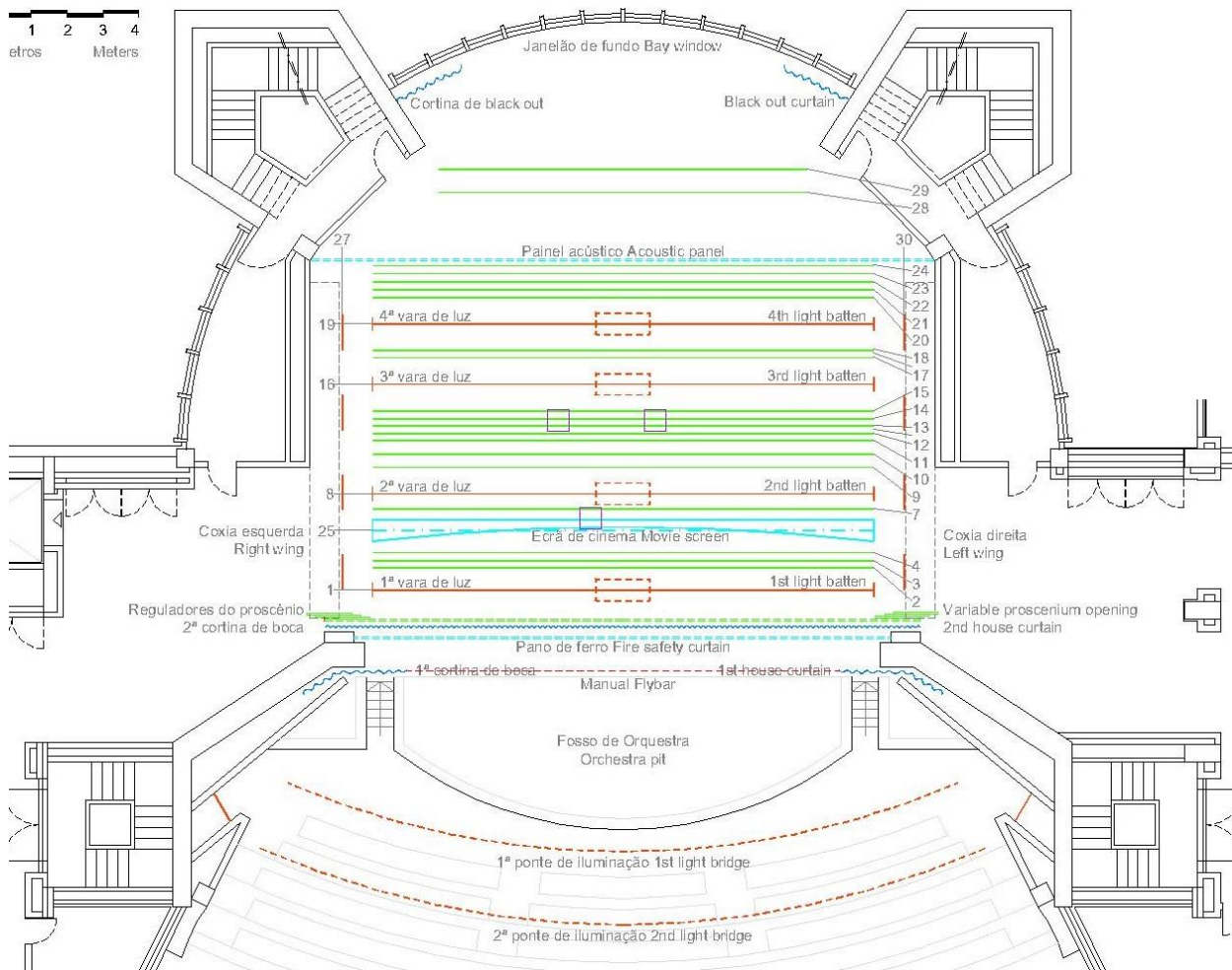
Largura da boca de cena	<i>Proscenium width</i>	14,40
Altura da boca de cena	<i>Proscenium height</i>	7,95
Profundidade do palco até ao ciclorama	<i>Stage depth to the cyclorama</i>	11,05
Profundidade do palco até ao janelão do fundo	<i>Stage depth to back bay window</i>	18,15
Profundidade do palco do avant-scène ao janelão do fundo	<i>Stage depth from forestage to back bay window</i>	22,10
Largura do palco nos primeiros 5 m a partir da boca de cena	<i>Wall to wall width up to 5 m behind the proscenium</i>	31,60
Largura do palco de 5 m de distância da boca de cena em diante	<i>Wall to wall width from 5 m behind the proscenium backwards</i>	17,50
Distância livre entre varandas	<i>Width between galleries</i>	15,85
Altura da 1ª varanda	<i>1st gallery height</i>	8,70
Altura da 2ª varanda	<i>2nd gallery height</i>	11,70
Altura até à teia	<i>Height to the grid</i>	20,50
Pendente do palco	<i>Stage rake</i>	0.5%
Carga admissível no palco	<i>Maximum weight on stage</i>	500kg/m ²
Tamanho das portas dos cais de carga	<i>Size of the doors of the loading docks</i>	Exterior/Outside a/h 2m48 l/w 2m30 Interior/Inside a/h 3m48 l/w 5m70



Sistema de suspensão Stage rigging

O sistema de suspensão é composto por 18 varas motorizadas, 4 varas de luz motorizadas e 2 varas laterais (uma de cada lado). Todas as varas são de velocidade fixa de 0,25 m/s e com uma capacidade de carga de 600 kg. Adicionalmente poderão ser montadas carreiras manuais ou contrapesadas nos intervalos livres das varas motorizadas. (Por favor ver planta abaixo.)

The rigging system is composed of 18 motorized battens, 4 motorized lighting bars and 2 up and down stage bars. All battens have constant speed and maximum load of 600 kg. Hemp lines or counterweight flying can be set between motorized bar. (Please check drawing below.)



Este desenho está disponível no nosso site em PDF e DWG em formato A3 à escala 1/100.

This drawing is available in our site in PDF and DWG formats, size A3, scale 1/100.



Panejamento *Drapery*

Panejamento fixo *Fixed drapery*

- Cortina de boca contrapesada em veludo bordeaux por trás da boca de cena
Counterweighted bordeaux velvet main curtain, behind the proscenium arch
- Reguladores de proscénio em veludo bordeaux (duas pernas e bambolina engradados): largura mínima de 9,30 m e máxima de 14,30 m; altura mínima 5,5 m e máxima de 8,00 m
Bordeaux velvet variable proscenium opening (two flat legs and 1 flat teaser): minimum width 9,30 m, maximum width de 14,30 m; minimum height 5,50 m, maximum height 8,00 m
- Cortina de boca motorizada de velocidade variável em veludo bourgogne, à frente da boca de cena (abertura apenas para os lados)
Electrical Bourgogne velvet main curtain, in front of the proscenium arch, opening at the Greek way with variable speed
- Ecrã de cinema com estrutura metálica e máscaras pretas
Cinema screen (black masked with metal structure)

Panejamento móvel *Movable drapery*

Quant.	Panejamento	<i>Drapery</i>	Largura <i>Width</i>	Altura <i>Height</i>
1	Ciclorama em PVC claro	<i>Plastic cyclorama</i>	16,00	9,00
1	Ciclorama em PVC antracite	<i>Dark grey plastic cyclorama</i>	15,50	10,00
1	Tule preto	<i>Black gauze</i>	14,00	8,50
10	Pernas (veludo preto)	<i>Legs (black velvet)</i>	5,40	8,50
5	Bambolinas (veludo preto)	<i>Teasers (black velvet)</i>	15,00	3,00
2	Meio-fundos (veludo preto)	<i>Cloths (black velvet)</i>	8,00	8,50
2	Cortina acústica preta	<i>Acoustic black "soundvelours" curtain</i>	15,00	8,50



Fosso de Orquestra *Orchestra Pit*

O fosso de orquestra é motorizado e tem paragem em 4 níveis: palco, plateia, fosso (2,87 m abaixo do palco) e um acesso de carga 6,4 m abaixo do palco.

The orchestra pit is an electric lift with 4 levels: stage, auditorium, pit (2,87m below stage level) and access for freight 6,40 m below stage level.

Largura máxima	<i>Maximum width</i>	11,65
Profundidade máxima	<i>Maximum depth</i>	3,90
Carga estática	<i>Static charge</i>	750 Kg/m ²
Carga dinâmica	<i>Dynamic charge</i>	250 Kg/m ²
Velocidade	<i>Speed</i>	2 m/min

Quarteladas *Stage traps*

O palco dispõe de 3 pequenas quarteladas de 0,60 m x 0,60 m. Por favor ver planta.

The stage has 3 small stage trap (0,60 m x 0,60 m). Please see stage plan.

Equipamento de palco *Stage equipment*

- Linóleo para dança Harlequin (preto/cinza) *Harlequin dance linoleum (black/grey)*
- Linóleo para dança Rosco (preto/branco) *Rosco dance linoleum (black/white)*

Concha Acústica *Accoustic shell*



O Grande Auditório dispõe de concha acústica em painéis de madeira. A concha acústica é composta por módulos, sendo possível adaptá-la à dimensão da orquestra. A iluminação é feita através de projetores convencionais.

The Main Auditorium features a modular acoustic shell with walls and ceiling made of wood panels that can be adjusted to the size of the orchestra. Llighting is set with conventional lanterns.

Piano de concerto Steinway & Sons D-274. Por favor informem com antecedência qual o pitch da afinação. Por norma não deixamos preparar o piano.

Concert grand piano Steinway & Sons D-274 model. Please let us know in advance which is the tuning pitch of the piano. As a rule we do not allow the piano to be prepared.

Camarins Dressing rooms

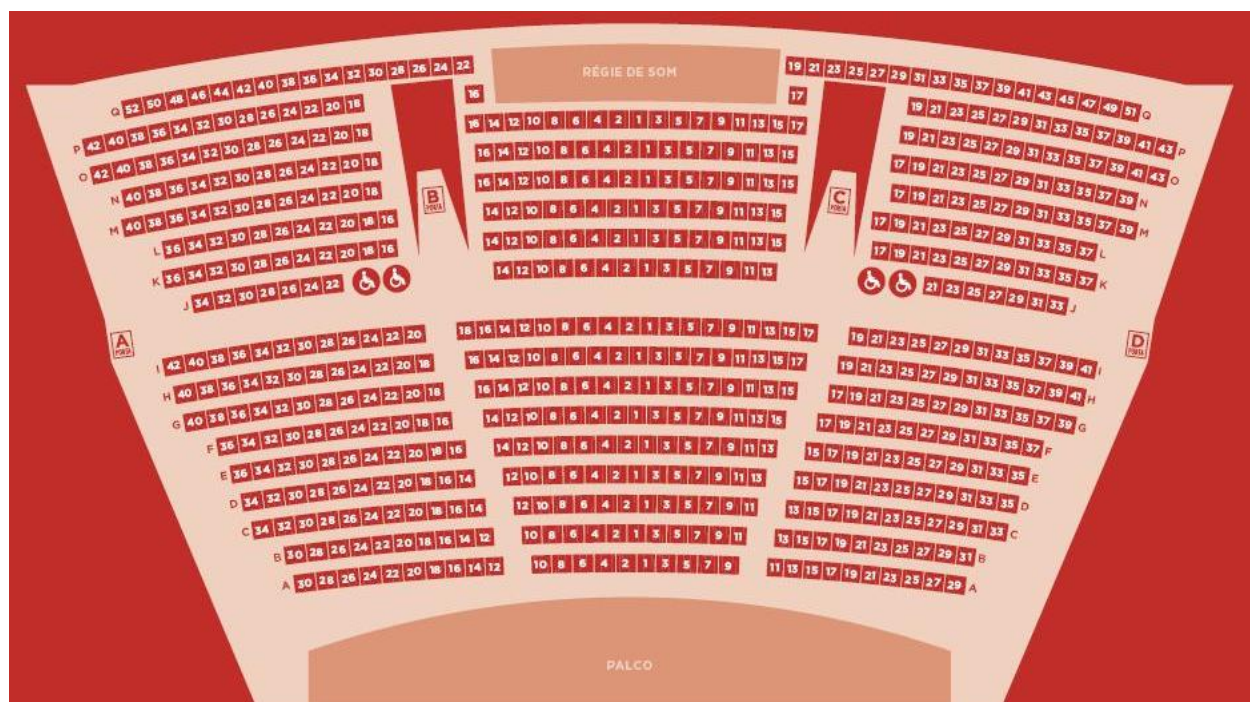
Um piso abaixo do palco *One level below stage level:*

- 2 camarins para uma pessoa *2 individual dressing rooms*
- 2 camarins para duas pessoas *2 dressing rooms for two people*
- 3 camarins para três pessoas *4 dressing rooms for three people*
- 1 camarim adaptado para uma pessoa *1 adapted dressing rooms for one people*
- 1 camarim para 24 pessoas com casa de banho e duche adaptado *1 dressing room for 24 people with adapted toilet and shower*

Dois pisos abaixo do palco *Two levels below stage level:*

- 1 camarim para 24 pessoas *1 dressing room for 24 people*

Planta de Bilheteira Seating plan

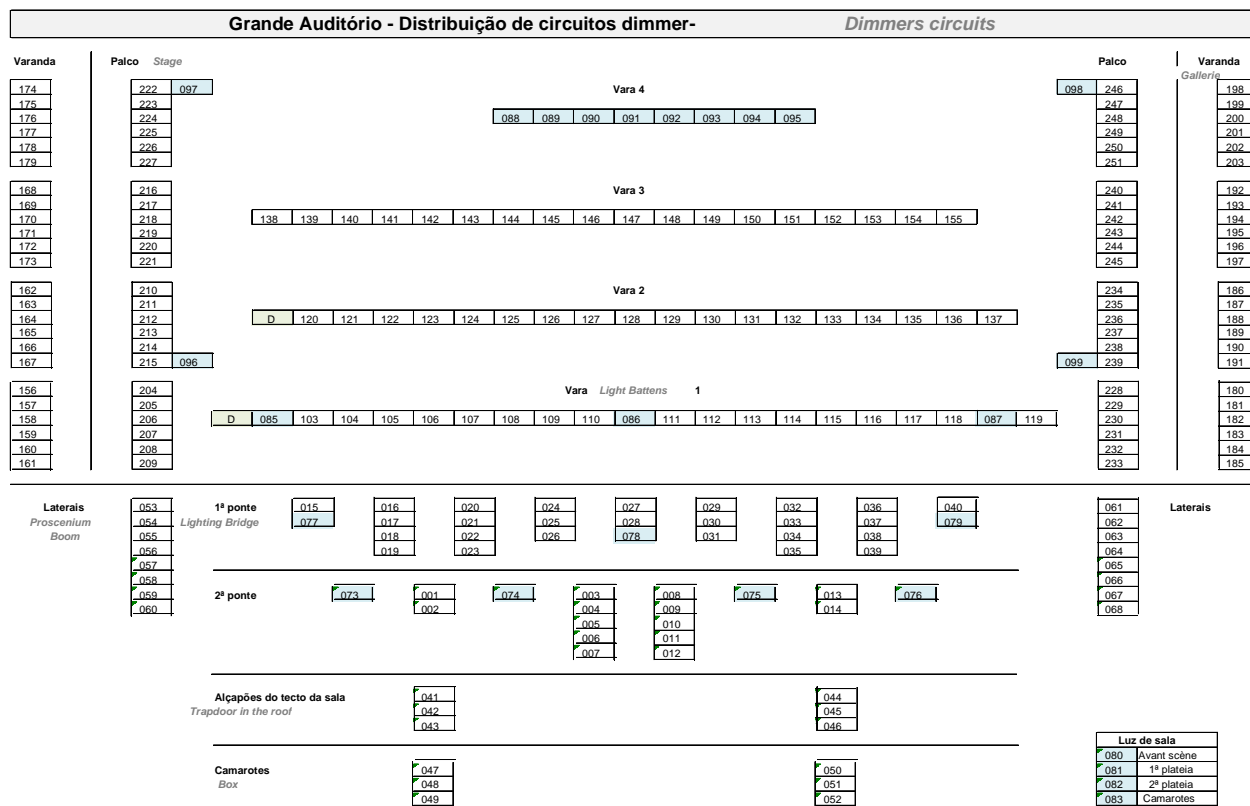




Equipamento de luz Light equipment

A sala dispõe de duas pontes de iluminação (uma com 18 canais e outra com 29 canais) e duas torres fixas no proscénio (8 canais cada). O palco dispõe de 4 varas eletrificadas motorizadas (uma com 20 canais, duas com 18 canais e uma para ciclorama com 8 canais de 5 KW), 4 torres de cada lado, suspensas a partir da varanda (6 canais por torre) e 26 canais no palco de cada lado. No total há 217 canais de 3 KW e 22 de 5 KW.

The room has two lighting bridges (one with 18 channels and the other with 29 channels) and two fixed booms in the proscenium (8 channels each). The stage has 4 motorized light battens (one with 20 channels, two with 18 channels and one for cyclorama with 8 5 KW channels), four booms on each side, rigged from the fly gallery (6 channels per tower) and 26 channels on the stage in wall boxes. There are 217 3 KW channels and 22 5 KW channels.



Os canais em branco são de 3 KW e os em azul claro são de 5 KW, com tomadas CEE.
The channels marked white are 3 KW and those marked light blue are 5KW, with CEE plugs.

A sala dispõe de 1 órgão de luzes fixo na régie ADB Phoenix XT com 1024 canais e 1 órgão de luzes volante grandMA3. The control room is equipped with a fixed lighting desk ADB Phoenix XT, 1024 channels. A movable grandMA3 is also available.

**Equipamento LED *LED Equipment***

Quant.	Marca <i>Brand</i>	Modelo <i>Model</i>	LEDS <i>LEDS</i>	Ângulo <i>Angle</i>
8	Robe	T1	550 W Multi-Spectral	7° - 49°
8	GLP	X5	760 W RGBL	3,5° - 60°
36	GLP	Fusion XPar 12z	120 W RGBL	8,5° - 55°

Fresnel

Quant.	Marca <i>Brand</i>	Modelo <i>Model</i>	Lâmpada <i>Lamp</i>	Ângulo <i>Angle</i>
5	Arri	L1.80005	5.000 W	11° - 52°
1	Arri	D25	2.500 W HMI	6° - 59°

PC

Quant.	Marca <i>Brand</i>	Modelo <i>Model</i>	Lâmpada <i>Lamp</i>	Ângulo <i>Angle</i>
30	ADB	C 203	2.000 W	8° - 58°
40	ADB	C 103	1.200 W	7° - 61°

PAR

Quant.	Marca <i>Brand</i>	Modelo <i>Model</i>	Lâmpada <i>Lamp</i>	Ângulo <i>Angle</i>
80	Thomas	PAR 64	1.000 W/220V	CP 60/61/62
15	Thomas	PINSPOT	250 W/28V	V N S P

Recorte *Profile*

Quant.	Marca <i>Brand</i>	Modelo <i>Model</i>	Lâmpada <i>Lamp</i>	Ângulo <i>Angle</i>
20	ETC	Source 4	575 W HPL	10 x 26° 10 x 36° 10 x 50° 7 x 70° 7 x 90°
26	ETC	Source 4 Zoom	750 W HPL	25° - 50°
45	ETC	Source 4 Zoom	750 W HPL	15° - 30°

Ciclorama *Cyclorama*

Quant.	Marca <i>Brand</i>	Modelo <i>Model</i>	Lâmpada <i>Lamp</i>	Ângulo <i>Angle</i>
6	ADB	ACP 1004	4x1.250 W	Asymmetric
20	ADB	ACP-1001	1.250 W	//



Projector de seguir *Follow spot*

Quant.	Marca <i>Brand</i>	Modelo <i>Model</i>	Lâmpada <i>Lamp</i>	Ângulo <i>Angle</i>
2	ADB	PRH 12	1.200 W HMI	6,5-10,5
1	Robert Juliat	PIXIE	575 W HMI	8-13

Especiais *Specials*

10	ADB	HT - 2500	10x250 W / 24V	Svoboda
----	-----	-----------	----------------	---------

Equipamento de som *Sound equipment*

PA

- Line Array Meyer Sound M'élodie: 2 clusters (L/R) x 8 loudspeakers
- Line Array Meyer Sound M1D: cluster central x 7 loudspeakers
- Sub-woofer Meyer Sound 600HP: 2 (L/R) x 2 loudspeakers
- Near Field: 2 Meyer Sound UPM-1 P
- Surround: Altec-Lansing (11 channels)

Mesa de mistura para frente *FOH mixing console*

- Midas Heritage 3000, 48 Input, 24 Bus (Aux,Group), 3 Master, 8 Matrix

Mesa de mistura para monição *Monitors mixing console*

- Yamaha PM1D, 96 Input, 48 Bus (Aux, Group), 12 Matrix, 2 ST Master

Controlo de Sistema / Equalização do PA *System control / Equalization*

- 2 Meyer Sound Galileo 616 (6in -16 out) + Compass software
- Klark Teknik Helix Rapide DN 9331 Controler + 2 Klark Teknik Helix DN9344E Quad (8 channels)
+ Elgar Software

Processadores de efeitos *Effects processing*

- TC Electronic REV 4000
- Lexicon PCM 70
- Lexicon PCM 91
- Klark Teknik DN 780



Processadores dinâmicos *Dynamic processing*

- BSS DPR404 Quad Compressor / De-Esser
- 2 DBX 1066 DUAL Comp/ Limiter / Gate
- 3 DBX 1046 Quad Comp/ Limiter

Leitores e gravadores *Players and recorders*

- 2 STUDER D731 CD (player)
- Tascam CD Recorder RW 901 CD REC
- MAC Pro + Motu 24 I/O + Software Steinberg Cubase 5

Sistema de microfonia sem fios *Wireless microphone system*

- Sennheiser 3000/5000 Series
 - 2 Sennheiser SKM 5200 (Hand held mic) com/*with* 2 capsulas/*capsule* NeumannKK105 S - True diversity receiver EM 3732 II (2 canais *channels*)
- Sennheiser 2000 Series
 - 8 Sennheiser SK 2000 (Belt pack) com/*with* 5 receivers True diversity EM 2050 (10 canais *channels*)
- Sennheiser Evolution Wireless G3
 - 4 Sennheiser EW 500 G3 (Hand held mic) com/*with* 4 capsulas *capsule* Sennheiser E935 2x True diversity receiver EW 500-G3 (2 canais *channels*)

Sistema de microfonia para conferência *Integrated digital conference system*

- BRALHER-ICS CDS VAN system com/*with* 25 CDS VAN DV9 Single user microphones

Equipamento vídeo *Video equipment*

Projektor *Projector*

- Barco HDX W14 (1.920X1.200-WUXGA, 14.000 ansi lumens)

Captação vídeo *Video cameras*

- Câmara Secundária (colocação lateral) *Secondary camera (side position)*: Panasonic AW-E800
- Câmara móvel *Movable camera*: Canon XL-H1 Zoom 20x
- Camara fixa *Still camera*: Sony PDW 700



Fontes de vídeo *Video sources*

- LD/CD: Sony MDP-650D (CD, CDV, LD, PAL / NTSC)
- Leitor Player CD/DVD: Datavideo MP-3000 (CD, CD-R, CD-RW, HQVCD, SVCD, VCD, DVD, DVD-Photo)
- DVD:
 - 2 Pioneer DVD-V7300D (DVD-Video, Video-CD, CD-DA, DVD-R, CD-R)
 - 2 JVC SR-HD2500US Blu-ray
- S-VHS (Hi-Fi):
 - JVC HR-S6800EH
- U-Matic: Sony VP-9000P
- DVCam: Sony DSR-3000P (miniDV SP/LP, DV SP/LP, miniDVCam, DVCam, DVCPPro)
- Betacam: Sony MSW-M2000P (MPEG IMX, Betacam, Betacam SX, Digital Betacam, Betacam SP)
- HD Cam: Sony HDW 2000P
- Digital (Disco rígido / *Hard drive*): Datavideo DN-100
- Blackmagic Design HyperDeck Studio 4K Pro SSD

Mesa de mistura vídeo *Video mixing consoles*

- Panasonic AG-MX70
- Extron ISS-408
- RCP-2000

Rede HDMI 2.0 – 4K HDMI 2.0 AV Over IP 4K

- Infraestrutura com 36 x Cat 7 – 10 Gb
- Interfaces SDVoE 4K 60 Hz (4 x Input + 4 x Output)

Rede Tie-Line Fibra Monomodo Optical SingleMode fiber Tie Line Network



- Infraestrutura com 24 x Fibra Monomodo
- Interfaces HDSDI 4K 60 Hz (4 x Input + 4 x Output)



Cinema Cinema

- Projetor *Projector*: Kinoton FP38 16/35mm
- Lentes de 16mm *16mm lens*: 1:1.37
- Lentes de 35mm *35mm lens*: 1:1.33 – 1:1.37 – 1:1,66 – 1:1,85 – 1:2.34
- Leitor de som *Sound reader*: Kinoton Reverse - Scan Digital
- Processador de som *Sound processor*: Dolby CP650 EX
- Ecrã de cinema com estrutura metálica e máscaras pretas *Cinema screen (black masked with metal structure)* a/h=7,15m l/w=14,16m p/d=1,11m

Projetor de Cinema Digital *Digital Cinema Projector*

- Christie CP4435-RGB* (35.000 lumens, 6000 :1**, 4K, 1.65-2.70 :1 UHC)
 - *  Perigo de radiação ótica. O brilho extremamente elevado do laser pode causar lesões oculares permanentes. Não olhar diretamente para a fonte de luz.
 - *  *Optical radiation hazard. The laser extreme high brightness can cause permanent eye damage. Never look directly at the light source.*
 - ** Com lentes de cinema UHC.
 - ** *With UHC cinema lens.*

Som de Cinema *Cinema Sound*

- Leitor de som *Sound reader*: Kinoton Reverse - Scan Digital
- Processador de som *Sound processor*: Dolby CP650 EX
- Processador de som Atmos *Sound processor*: Dolby CP950
- Som de Cinema com 61 canais *61 channel Cinema Sound*
- Som Ecrã *Screen Loudspeakers* 5 x Christie LA5 line array speakers + 10 x S215 cinema subwoofer
- Subgraves Efeitos Ecrã *LFE Screen Subwoofers* 8 x Christie S218LP subwoofer
- Surround Lateral LR *Side Surround Loudspeakers* 12 x Christie LA4S line array surround
- Surround Traseiro *Rear Surround Loudspeakers* 10 x Christie LA4S line array surround
- Surround Teto *Top Surround Loudspeakers* 4 x Christie LA4S line array surround + 8 x LA4C line array ceiling loudspeaker
- Subgraves de Surround *Surround Subwoofers* 4 x Christie S218LP subwoofer



Ecrã de Cinema *Cinema Screen*

- Estrutura truss com máscaras pretas *Cinema screen (black masked with truss structure)*
- Tela *Fabrics ClearPix™ Ultimate White THX*
- Ganho *Gain 0.75*
- Resolução *Resolution 16K*

a/h=6,00m l/w=12,00m

Press box

O auditório dispõe de uma caixa fixa com 16 saídas.

The auditorium has one box with 16 outputs.



Equipamento comum aos auditórios *Shared equipment*

O equipamento deste capítulo é comum aos dois auditórios e pode não estar disponível na totalidade. Por favor verifique a disponibilidade com antecedência.

The equipment listed in this chapter is shared by both auditoria and may not be available. Please check the equipment's availability in advance.

Equipamento de Luz *Light equipment*

PAR

Quant.	Marca <i>Brand</i>	Modelo <i>Model</i>	Lâmpada <i>Lamp</i>	Ângulo <i>Angle</i>
20	L S	Par 36	30 W / 6 V	V N S P

Fresnel

Quant.	Marca <i>Brand</i>	Modelo <i>Model</i>	Lâmpada <i>Lamp</i>	Ângulo <i>Angle</i>
10	ETC	PARnel	750 W HPL	25° - 45°

Recorte *Profile*

Quant.	Marca <i>Brand</i>	Modelo <i>Model</i>	Lâmpada <i>Lamp</i>	Ângulo <i>Angle</i>
15	ETC	Source 4 Junior	575 W HPL	25° - 50°

Especiais *Specials*

Quant.	Marca <i>Brand</i>	Modelo <i>Model</i>	Lâmpada <i>Lamp</i>	Ângulo <i>Angle</i>
1	Strong	STR400LN	400 W	UV light
4	Black F	UVA400	400 W	UV light
2	Black Gun	UVA400	400 W	UV light
1	MARTIN	ATOMIC	3.000 W	Strobe
23	Robert Juliat	Solo 744A	TLM-40W/RS	Fluo
10	Showtech	Sunstrip	MR16-75 W/750 W	Sunstrip

Máquinas de Fumo *Smoke Machine*

2	Hazebase	Base Hazer Pro	1.000 W	Sim
1	Rosco	Delta	1.500 W	Sim

Orgão de luz *Light board*

- ADB Mentor



Equipamento de som *Sound equipment*

O equipamento de som é comum aos dois auditórios e pode não estar disponível na totalidade. Por favor verifique a disponibilidade com antecedência.

The equipment listed in this chapter is shared by both auditoria and may not be available. Please check the equipment's availability in advance.

Microfones *Microphones*

AKG

- 2 AKG C451B
- 14 AKG C460B com *with*
 - 5 AKG CK61 cardioid capsule
 - 6 AKG CK62 omni capsule
 - 3 AKG CK63 hypercardioid capsule
 - 2 AKG CK5 cardioid capsule
- 4 AKG C414B XLS
- 2 AKG C418 (clamp)
- 2 AKG C419 (clamp)
- 2 AKG C411 III (pickup)
- 1 AKG D112
- 5 AKG GN30 (gooseneck), 6 AKG GN50e (gooseneck) com *with*
 - 10 AKG CK31 (cardioid)
 - 2 AKG CK47 (hypercardioid)
 - 10 AKG CK80 (shotgun)

Audio-Technica

- 2 audio-technica AT 4050
- 2 audio-technica AT 4071A (shotgun)
- 4 audio-technica ATM 350

Crown

- 4 Crown PCC 160
- 2 Crown PZM 6D
- 2 Crown PZM 6RB

DPA

- 1 DPA 3552 Omni Stereo Kit
- 12 DPA 4061



Electrovoice

- 1 Electrovoice RE20

Neumann

- 2 Neumann KMS 105 Silver
- 2 Neumann KM 184

Sennheiser

- 6 Sennheiser Blackfire 541
- 2 Sennheiser MD 421 II
- 3 Sennheiser E 904
- 2 Sennheiser E 906
- 8 Sennheiser MKE 2-4 Gold-C
- 6 Sennheiser MKE 2-4-3 Gold-C
- 3 Sennheiser MKE 1-4
- 3 Sennheiser MKE Platinum 4-C
- 4 Sennheiser MKE Platinum 4-3-C
- 4 Sennheiser HSP 2
- 2 Sennheiser HSP 2 (black)
- 14 Sennheiser MKE 40
- 4 Sennheiser SKP 2000 (Plug-on)
-

Shure

- 1 Shure Beta 52
- 2 Shure Beta 57A
- 9 Shure SM 57
- 8 Shure SM 58
- 2 Shure Beta 58A
- 2 Shure Beta 87C Silver
- 2 Shure SM 87A Black
- 2 Shure Beta 56 clamp W56A
- 2 Shure Beta 91 base
- 2 Shure SM 81
- 3 Shure Beta 98 D/S
- 1 Shure SM 98 D/S
- 2 Shure KSM 32



DI boxes

- 16 BSS AR 133 Active DI Box

Monição *Stage monitors*

- 4 monitor Meyer Sound UM-1P (12")
- 2 monitor Meyer Sound UM-100P (12")
- 2 monitor Meyer Sound USM-1P (15")

Monição In-Ear *In-Ear monitors*

- 2 Sennheiser IEM EW300 G4 sem/*without* headphones

Leitores e gravadores *Players and recorders*

- 2 Denon DN - M1050R (MD)
- 1 Tascam DA – 60 (DAT)
- 1 Denon DN- C620

Mesas de mistura *Mixing consoles*

- 1 mixing console Mackie Onix, 24 input, 4 Group, 6 Aux, L/R
- 1 mixing console Mackie 1642 - VLZ Pro 16 input, 4 Group, 4 Aux, L/R

Colunas *Loud speakers*

- 2 Meyer Sound UPJ-1P
- 4 Meyer Sound UPM-1P
- 1 Yamaha MS101 II
- 1 Yamaha MS202 II
- 2 JBL Eon Power 15
- 2 JBL Eon Power 10
- 1 JBL Eon Power-Sub

PA

- Electro Voice Delta Max com *with*
 - 4 Tops DML 1152 AS
 - 2 Subs DML 2181 S
 - Processors DMC-1152 B, DMC-2181 S
 - 2 Amp Crest Audio 7301



- 1 Amp Crest Audio 8001

Equipamento de vídeo Video equipment

- 2 EPSON EB-L510U (WXGA, 1920 x 1200, Full HD, 5.000 ansi lumen)

Equipamento de palco Stage equipment

Mobiliário de orquestra *Orchestra equipment*

- 100 cadeiras pretas *Black chairs*
- 45 estantes de orquestra *Orchestra stands*
- 36 cassetas (20 simples, 16 duplas) *Stand light (20 simple, 16 double)*

Escadas *Stairs*

- Genie *Aerial work platform* 11m
- Tall Escope *Telescopic work platform* 9,5m

Praticáveis *Stage platforms*

- 40 praticáveis 2x1 m com pernas de tesoura *Scissors-type platforms*

Piano Piano

Piano de meia-cauda Yamaha C3. Por favor informem com antecedência qual o pitch da afinação.
Por norma não deixamos preparar o piano.

Concert piano Yamaha C3. Please let us know in advance which is the tuning pitch of the piano. As a rule we do not allow the piano to be prepared.



Equipa e horários *Crew and schedule*

Equipa técnica *Technical crew*

- 1 Diretor de cena 1 *Stage manager*
- 2 Maquinistas 2 *Stage technicians/riggers*
- 2 Técnicos de Luz 2 *Light technicians*
- 1 Técnico de palco 1 *Stagehand*
- 3 Técnicos de som e vídeo 3 *Sound & video technicians*

Esta equipa é comum aos dois auditórios. *The technical crew is the same for both auditoria.*
Não temos pessoal para cargas e descargas. *We have no staff for loading and unloading.*

A produção da companhia visitante deverá informar com uma antecedência mínima de 3 semanas quais são as suas necessidades de pessoal.

Production of the visiting company must disclose the technical staff support required three weeks in advance.

Horário *Schedule*

- Manhã: das 10:00 às 13:00 *Morning: from 10:00 am to 1:00 pm*
- Tarde: das 14:00 às 18:00 *Afternoon: from 2:00 pm to 6:00 pm*
- Noite: das 20:00 às 23:30 *Night: from 8:00 pm to 11:30 pm*

Normalmente os trabalhos de montagem e desmontagem são feitos em dias úteis. Aos fins-de-semana e feriados só deve haver trabalhos relativos a ensaios ou espetáculos.

Set up and dismantling is normally done on weekdays. On weekends and holidays the crew should only work on rehearsals or performances.

O horário de descargas, montagens, ensaios, espetáculo, desmontagem e carga deverá ser combinado com 3 semanas de antecedência com a Direcção Técnica e Produção do teatro.

Unloading, set up, rehearsal, performance, dismantling and loading schedules should be arranged with the Technical Direction and Production of the theatre three weeks in advance.



Outras informações *Other information*

Planeamento *Planning*

Antes da assinatura do contrato as companhias deverão enviar um rider técnico genérico com as necessidades de cenografia, luz, som, vídeo, pessoal e tempos de montagem.

Before contract signature, companies should send a generic technical rider with information as to the technical needs of rigging, scenery, lighting, sound, video, technicians and setup schedules.

As companhias deverão enviar com a antecedência mínima de um mês antes do primeiro dia de montagens, uma atualização do rider técnico adequando-o às condições técnicas da sala; deverá ser enviado nomeadamente:

- Desenhos do cenário implantado nas plantas dos palcos, com indicação de quais varas são utilizadas para cena preta e cenografia
- Planta de luzes, com os projetores implantados na planta do palco
- Lista de equipamento de som a usar

Companies should send an updated rider one month before the first day scheduled for setup. This rider must be drawn according to the technical conditions of the venue, and must include:

- *Drawings of the set incorporated to the existing stage plans, with the drapery properly signalled over the bars to be used*
- *Stage lighting plan with spotlights inserted on the stage drawing*
- *List of sound and video equipment to be used*

Restrições *Restrictions*

É proibido fumar no edifício da Culturgest.

It is strictly forbidden to smoke in the building.

É proibido levar comida ou bebidas para a plateia ou palco de ambos auditórios. A única exceção é feita para água engarrafada.

With the exception of bottled water, food or drinks may not be brought into the stage or anywhere in either of the two auditoria.



Informações técnicas relevantes *Relevant technical information*

A Produção e a Direcção Técnica deverão ser avisados com a devida antecedência sempre que os espetáculos implicarem:

- Efeitos pirotécnicos
- Artistas a fumarem em cena
- Cenários ou efeitos com utilização de água (aquários, piscinas, chuva, etc.)
- Cenários cuja montagem ou desmontagem precisem de trabalhos de soldadura ou de corte com rebarbadora, a serem no palco
- Efeitos de luz com projetores Strob
- Elementos cenográficos ou adereços que produzam pó (p.e. terra, turfa, carvão)
- Crianças
- Animais

Após avaliadas as condições técnicas em causa, a Direcção Técnica reserva-se o direito de não autorizar a realização dos aspetos que lhe pareçam envolver risco, ou de impor medidas de segurança adicionais para a sua realização.

Production Management and Technical Direction should be given advance notice whenever the shows involve:

- *Pyrotechnics effects*
- *Artists smoking on stage*
- *Scenarios or effects with the use of water (fish tanks, pools, rain, etc.).*
- *Scenarios that require welding or cutting with grinder on stage*
- *Effects with Strob spotlights*
- *Scenic elements and props that produce dust (soil, dirt, peat, coal)*
- *Children*
- *Animals*

After evaluation of this special characteristics of the show, the Technical Direction reserves the right to impose security measures or to ban the effects considered to be dangerous.



Segurança Safety and security

Por motivos de segurança, não pode haver artistas em palco sem a presença de pessoal técnico. Em nenhuma circunstância os elementos de cenário ou os equipamentos de luz ou som poderão ser montados em posição tal que impeçam o fecho da cortina pára chamas ou o acesso a saídas de emergência.

A iluminação e sinalização de emergência e a luz de circulação na plateia não podem ser desligadas ou tapadas.

For security reasons, no artists may remain on stage in the absence of technical personnel.

Under no circumstances the set, light or sound equipment may be placed in such a way that it might impede the proper operation of the fire safety curtain or obstruct the access to fire exit escape routes.

The emergency lighting and signs cannot be covered or switched off.

Contactos Contacts

Direção Técnica Technical Direction

Carlos Ramos / + 351 931 721 514 / carlos.goncalves.ramos@cgd.pt

Direção de Produção Production Management

Mariana Lemos / + 351 966 051 946 / mariana.lemos@cgd.pt

Direção das Atividades Comerciais Commercial Activities Management

Catarina Carmona / + 351 217 905 454 / catarina.carmona@cgd.pt

Quando enviar um email por favor refira na linha de assunto o nome do evento em causa.

When sending an email message please refer the event/show name in the subject field.